

# MonoControl CS

**SL**    **Navodila za uporabo**  
Naj bodo vedno v vozilu

Stran    2

## Kazalo

Uporabljeni simboli .....	2
<b>Namen uporabe</b> .....	3
<b>Varnostna navodila</b> .....	3

## Navodila za uporabo

<b>Zagon</b> .....	5
<b>Senzor trka</b> .....	5
<b>Menjava plinske jeklenke</b> .....	5
<b>Menjava gibkih cevi</b> .....	6
<b>Preverjanje tesnjenja visokotlačnega območja</b> .....	6
<b>Preverjanje tesnjenja nizkotlačnega območja</b> .....	6
<b>Vzdrževanje</b> .....	7
<b>Pribor</b> .....	8
<b>Tehnični podatki</b> .....	8
<b>Garancijska izjava proizvajalca</b> <b>(Evropska unija)</b> .....	9

## Uporabljeni simboli



Vgradnjo in popravilo lahko izvaja samo strokovnjak: strokovnjaki so osebe, ki so na podlagi svoje strokovne izobrazbe, dodatnega usposabljanja, znanja ter izkušenj z izdelki Truma in zadevnimi standardi sposobni potrebno delo na napravi pravilno izvršiti in pri tem prepoznati morebitne nevarnosti.



Simbol opozarja na možne nevarnosti.



Navodilo z informacijami in nasveti.

## Namen uporabe

MonoControl CS je varnostna naprava za regulacijo plinskega tlaka za počitniške prikolice in avtodome. Regulator tlaka plina zagotavlja enakomeren izhodni tlak 30 mbar pri dovoljenem vhodnem tlaku 0,3 – 16 bar.

V primeru nesreče prekine vgrajen senzor trka (CS) s pojemkom  $4,0\text{ g} \pm 1,0\text{ g}$  tok plina.

Regulator tlaka plina MonoControl CS z varnostnim ventilom je enostopenjski regulator tlaka plina. Če regulator tlaka plina ne deluje pravilno, na primer zaradi umazanije ali drugih tujkov na ventilu, se varnostni ventil odpre in izpusti tlak na 110 mbar.

Uporaba naprave MonoControl CS v zaprtih prostorih (npr. gospodinjstvih), na čolnih ali v Ex-coni 0 (npr. cisternah) je **prepovedana**.

Pri morebitni uporabi v mobilnih hišicah je treba upoštevati nacionalne predpise. V Nemčiji je uporaba v mobilnih hišicah **prepovedana**.

Samodejna varnostna naprava PRV\* z omejenim pretokom, ki je vgrajena v MonoControl CS, ščiti priključene porabnike pred nedovoljeno visokim tlakom. Takoj, ko na izhodni strani nastane nedovoljeno visok tlak, se PRV odpre in omogoča, da se nadtlak uhaja. Po sprostitvi tlaka se PRV samodejno zapre.

\* = **P**ressure **R**elief **V**alve = tlačni varnostni ventil

Naprave MonoControl CS **ni** dovoljeno uporabljati v komercialne namene.

## Varnostna navodila

- Če v plinskem sistemu obstaja vonj plina ali puščanje, ne vklopite električnih naprav ali drugih virov vžiga. Zaprite ventil jeklenke, pustite, da plinski sistem nemudoma popravi strokovnjak in v tem času ventila ne odpirajte več.
- Za delovanje regulatorja tlaka plina MonoControl CS je obvezno predpisana uporaba stoječih plinskih jeklenk, iz katerih se odvzema plin **v plinski fazi**. Uporaba plinskih jeklenk, iz katerih se odvzema plin v tekočem stanju (npr. za viličarje), je prepovedana za delovanje, ker lahko pride do poškodbe plinskega sistema.
- Za zanesljivo zaščito pred umazanijo / naoljenjem je treba pred vhod regulatorja tlaka plina namestiti filter za plin. Filtru za plin so priložena navodila za vgradnjo in uporabo
- Za priključitev plinske jeklenke na regulator tlaka plina oz. filter za plin je nujno potrebna visokotlačna gibka cev z varovalom pred prelomom gibke cevi. Visokotlačne gibke cevi za ta namen ponuja podjetje družba Truma v običajnih priključnih izvedbah za evropske plinske jeklenke (glejte stran [www.truma.com](http://www.truma.com)).
- Da bi zagotovili pravilno delovanje inštalacije v normalnih obratovalnih pogojih, je priporočljivo, da se oprema zamenja v 10 letih od datuma proizvodnje. Upoštevati je treba nacionalne predpise. Za to je odgovoren uporabnik.

### Delovanje plinskega sistema med vožnjo:

- Pred delovanjem naprave na utekočinjen plin med vožnjo je treba upoštevati navodila zadevnega proizvajalca naprave
- Za avtodome in počitniške prikolice predpisujeta Uredba (ES) št. 661/2009 in obvezujoči UN/ECE-predpis R 122 za ogrevanje med vožnjo varnostno zaporno napravo.

Regulator tlaka plina MonoControl CS izpolnjuje te zahteve.

Z vgradnjo varnostne zaporne naprave, kot je npr. regulator tlaka plina MonoControl CS, je z ustrezno izvedbo plinske inštalacije uporaba grelne naprave na tekoči plin preverjena tipa med vožnjo v skladu z zgoraj navedenimi uredbami dopustna na območju celotne Evrope. Upoštevati je treba nacionalne predpise in uredbe.

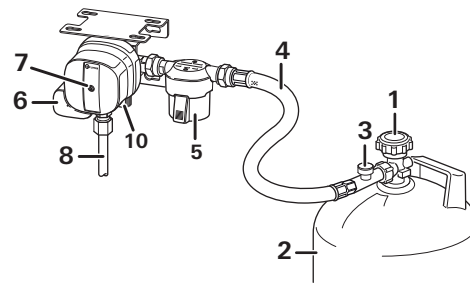
- Za vozila pred letom izdelave 01/2007 ni nobenih omejitev za delovanje plinskega sistema med vožnjo\*.

\* Izjema za Francijo:

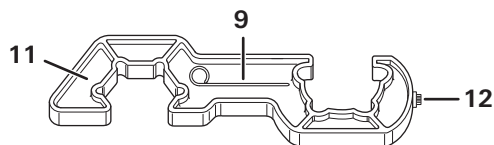
V Franciji je delovanje plinskega sistema med vožnjo dovoljeno samo v homologiranih vozilih s prvo registracijo od 01.01.2007 dalje. Pri starejših vozilih delovanje plinskega sistema med vožnjo ni dovoljeno niti v povezavi z varnostno zaporno napravo.

- Plinske jeklenke, ki niso priključene na plinsko napeljavo, morajo biti vedno zaprte, nameščene morajo imeti zaščitne pokrovčke. Priključene plinske jeklenke veljajo kot oprema in ne kot nevarna snov (izjema po ADR v skladu s členoma 1.1.3.1 in 1.1.3.2. e).

## Navodila za uporabo



Slika 1a



Slika 1b

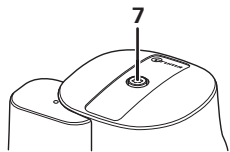
- 1 = Ventil jeklenke
- 2 = Plinska jeklenka
- 3 = Varovalo pred prelomom gibke cevi
- 4 = Visokotlačna gibka cev
- 5 = Filter za plin
- 6 = MonoControl CS
- 7 = Rumeni ponastavitveni gumb senzora trka
- 8 = Jeklena / bakrena cev
- 9 = Prožilni element za senzor trka
- 10 = Vijaki pokrovček (kontrolni priključek)
- 11 = Vijaki pripomoček z zevom ključa 23 / KF
- 12 = Vijaki nastavek Torx T20 (na vijaknem pripomočku)

## Zagon

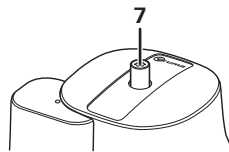
- Po potrebi odprite daljinsko stikalo plinovoda.
- Priključite plinsko jeklenko (2) in se prepričajte, da je priključek cevi v brezhibnem stanju.
- Odprite ventil jeklenke (1).
- Varovalo pred prelomom gibke cevi (slika 1a – 3) na visokotlačni gibki cevi močno pritisnite in zadržite približno 5 sekund.
- Če rumen ponastavitveni gumb (7) ni pritisnjen (položaj „ni pripravljen na delovanje“), ponastavite senzor trka.

## Senzor trka

Senzor trka ima ponastavitveni gumb, katerega položaj daje informacije o njegovem stanju: Položaj „pripravljen na delovanje“ (slika 2a) ali položaj „ni pripravljen na delovanje“ (slika 2b).



Slika 2a



Slika 2b

Za ponastavitev, močno pritisnite rumen ponastavitveni gumb (7), ga rahlo zavrtite v smeri urinega kazalca in ga zadržite 5 sekund, da se prepričate, da ostane v položaju „pripravljen na delovanje“ (slika 2a).

Če ponastavitev ni uspešna, vijaki nastavek Torx T20 (12) na vijaknem pripomočku (11) za podporo smeri gibanja obrnite v smeri urinega kazalca.

## Menjava plinske jeklenke

Za privijanje in odvijanje visokotlačne gibke cevi (4) uporabite priložen vijaki pripomoček (11). Zagotavlja potreben pritezni moment in preprečuje poškodbe na vijaknih spojih zaradi uporabe neustreznega orodja.



**Ostanek plina: Ne kadite, ne uporabljajte odprtega plamena!**

- Zaprite ventil (1) prazne plinske jeklenke (2).
- S plinske jeklenke (2) odvijte visokotlačno gibko cev (4) oz. odstranite priključni adapter, če je prisoten.
- Na polno plinsko jeklenko privijte visokotlačno gibko cev oz. namestite priključni adapter, če je prisoten. Zamenjajte filtrirni vložek filtra za plin.
- Odprite ventil (1) polne plinske jeklenke.
- Pritisnite varovalo pred prelomom gibke cevi (slika 1a – 3) in po potrebi pritisnite rumen ponastavitveni gumb (7), ga rahlo zavrtite v smeri urinega kazalca in ga zadržite 5 sekund.
- Po vsakem posegu preverite tesnjenje priključka gibke cevi na ventilu jeklenke (glejte „Preverjanje tesnjenja visokotlačnega območja“).

## Menjava gibkih cevi

Za privijanje in odvijanje visokotlačne gibke cevi (4) uporabite priložen vijačni pripomoček (11). Zagotavlja potreben pritezni moment in preprečuje poškodbe na vijačnih spojih zaradi uporabe neustreznega orodja.



**Ostanek plina: Ne kadite, ne uporabljajte odprtega plamena!**

- Zaprite ventil plinske jeklenke (1).
- Visokotlačno gibko cev (4) odvijte s plinske jeklenke (2 / oz. priključnega adapterja) in z vhoda filtra za plin / naprave MonoControl CS.



Pri menjavi gibke cevi poskrbite za pravilno namestitvev tesnila, ki je priloženo gibki cevi (izhod cevi – filter za plin / vhod regulatorja plinskega tlaka). Pazite, da tesnila ne poškodujete.



Priporočamo, da ploščato tesnilo G.13 (št. art. 50020-76300) zamenjate pri vsaki menjavi gibke cevi.

- Na vhod filtra za plin (5) / naprave MonoControl CS in na jeklenko (2 / oz. na priključni adapter) privijte visokotlačno gibko cev (4), ki ustreza predpisom v državi uporabe.
- Odprite ventil jeklenke (1).
- Pritisnite varovalo pred prelomom gibke cevi (slika 1a – 3) in po potrebi pritisnite rumen ponastavitveni gumb (7), ga rahlo zavrtite v smeri urinega kazalca in ga zadržite 5 sekund.

- Po vsakem posegu preverite tesnjenje priključka gibke cevi na ventilu jeklenke in na vhodu filtra za plin / naprave MonoControl CS (glejte „Preverjanje tesnjenja visokotlačnega območja“).

## Preverjanje tesnjenja visokotlačnega območja

Tesnjenje vijačnega spoja visokotlačne gibke cevi na ventilu plinske jeklenke in na filtru za plin / napravi MonoControl CS je treba preveriti z ustreznimi sredstvi kot je npr. razpršilo za iskanje netesnih mest v skladu z EN 14291. Za to je odgovoren uporabnik.

## Preverjanje tesnjenja nizekotlačnega območja

(najvišji tlak preverjanja 150 mbar)

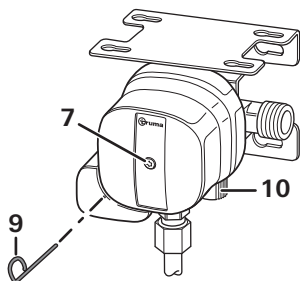


Preverjanje lahko izvaja samo strokovnjak

Gibka cev za plin in plinska jeklenka morata biti priključeni.

- Izklopite vse porabnike.
- Odprite zaporne ventile in po potrebi daljinsko stikalo plinovoda.
- Prožilni element senzorja trka (9) potisnite tako globoko, da bo rumen ponastavitveni gumb (7) skočil ven in bo senzor trka v položaju „ni pripravljen na delovanje“ (slika 2b).

- Odvijte vijačni pokrovček (10) kontrolnega priključka in s kontrolno gibko cevjo priključite kontrolno črpalko na kontrolni priključek.



Slika 3: MonoControl CS

- Preverite tesnjenje (npr. v Nemčiji v skladu z G 607).
- V primeru netesnosti plinskega sistema zaprite ventil jeklenke, pustite, da plinski sistem nemudoma popravi strokovnjak in v tem času ventila ne odpirajte več.
- Odklopite črpalko s kontrolnega priključka in privijte vijačni pokrovček nazaj na kontrolni priključek.
- Pritisnite rumen ponastavitveni gumb (7), ga rahlo zavrtite v smeri urinega kazalca in ga zadržite 5 sekund, da se prepričate, da ostane v položaju „pripravljen na delovanje“ (glejte sliko 2a).
- Po vsaki odstranitvi obvezno ponovno privijte vijačni pokrovček (10).

## Vzdrževanje

Regulatorja tlaka plina MonoControl CS ni potrebno vzdrževati.

Plinski sistem mora v Nemčiji vsaki 2 leti preveriti strokovnjak za utekočinjen plin (DVFG, TÜV, DEKRA). Preverjanje se mora potrditi z ustreznim potrdilom o preizkusu (G 607).

V državah brez obveznega preverjanja priporočamo, da plinski sistem zaradi lastne varnosti preverite na vsaki 2 leti.

Filtrirni vložek v filtru za plin je treba zamenjati vsakič, ko se zamenja plinska jeklenka (glejte navodila za uporabo filtra za plin).

## Pribor

**Visokotlačna gibka cev** (št. art. na seznamu – glejte [www.truma.com](http://www.truma.com)) z varovalom pred prelomom gibke cevi in priključki za posamezne države

**Ploščato tesnilo G.13** (št. art. 50020-76300)  
za priključek visokotlačne gibke cevi, M20 x 1,5 (G.13)

**EisEx 12 V, za vstavljanje** (št. art. 53101-01)

**Daljinsko stikalo plinovoda GS 8** (št. art. 57014-01)  
**Daljinsko stikalo plinovoda GS 10** (št. art. 57024-01)  
za zapiranje plinske oskrbe iz notranjosti vozila

**Filter za plin** (št. art. 50603-01)  
ustreza vsem na steno montiranim regulatorjem tlaka plina z vhodnim vijlačnim spojem M20 x 1,5 (zunanji navoj – G.13).  
Montaža pred regulator tlaka plina.

## Tehnični podatki

(so določeni v skladu s standardom EN 16129:2013 oz. prekusnimi pogoji podjetja Truma)

### Vrsta plina

Utekočinjen plin (propan / butan)

### Vhodni tlak

0,3 – 16 bar

### Izhodni tlak

30 mbar

### Zmogljivost regulatorja

1,5 kg/h

### Vhod naprave za regulacijo

Zunanji navoj M20 x 1,5 (G.13)

### Izhod naprave za regulacijo

Vijačni spoj z navojnim obročem 8 mm oz. 10 mm (H.9)

### Priporočen pritezni moment

3 – 5 Nm za prekrivno matico M20 x 1,5 (G.13);

14 – 19 Nm za vijlačni spoj z navojnim obročem 8 mm;

16 – 21 Nm za vijlačni spoj z navojnim obročem 10 mm

### Vrednost proženja za vodoravni položaj

4,0 g ± 1,0 g

### Obratovalna temperatura

-20 °C do +50 °C

**Identifikacijska številka izdelka:** CE-0085CT0438

**CE** 0085

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!



# Garancijska izjava proizvajalca (Evropska unija)

## 1. Obseg garancije proizvajalca

Truma zagotavlja kot proizvajalec naprave uporabnikom garancijo za pomanjkljivosti naprave, ki se pojavijo zaradi napak v materialu ali proizvodnji.

Ta garancija je veljavna v državah članicah Evropske unije ter na Islandiji, Norveški, v Švici in Turčiji. Uporabnik je fizična oseba, ki je kot prvi kupil napravo od proizvajalca, proizvajalca originalne opreme ali specializiranega prodajalca in je ni preprodal naprej v okviru obrtne ali samostojne poklicne dejavnosti ali inštaliral pri tretjih osebah.

Garancija proizvajalca velja za zgoraj navedene pomanjkljivosti, ki se pojavijo v prvih 24 mesecih od sklenitve kupoprodajne pogodbe med prodajalcem in uporabnikom. Proizvajalec ali pooblaščen servisni partner bo takšne pomanjkljivosti odpravil z naknadno izpolnitvijo pogodbenih pogojev, in sicer po lastni izbiri s popravilom ali nadomestno dobavo. Okvarjeni deli preidejo v last proizvajalca oz. pooblaščenega servisnega partnerja. Če proizvajalec, ko dobi informacijo o pomanjkljivosti naprave, te naprave ne proizvaja več, vam lahko pošlje nazaj podoben izdelek kot nadomestilo.

Če proizvajalec daje garancijo, se garancijski rok za popravljene ali zamenjane dele ne začne znova, temveč teče stari rok za napravo naprej. Do izvajanja popravil v okviru garancije je pooblaščen samo proizvajalec sam ali pooblaščen servisni partner. Stroške, ki nastanejo v primeru uveljavljanja garancije, obračunata med sabo pooblaščen servisni partner in proizvajalec. Dodatnih stroškov zaradi oteženih okoliščin demontaže in montaže naprave (npr. demontaža delov pohištva ali karo-serije) ter potnih stroškov pooblaščenega servisnega partnerja ali proizvajalca ne moremo priznati kot garancijske storitve.

Preostale pravice, predvsem pravice uporabnika ali tretjih oseb do nadomestila škode, so izključene. Predpisi zakona o odgovornosti za izdelke (Produkthaftungsgesetz) ostanejo nespremenjeni.

Zakonsko veljavne pravice uporabnika do nadomestila škode napram prodajalcu v zadevni državi nakupa ostanejo s pristo- voljno garancijo proizvajalca nespremenjene. V posameznih državah lahko da obstajajo garancije, ki jih dajo posamezni specializirani trgovci (pogodbeni trgovec, Truma Partner). Te lahko uporabnik uveljavlja neposredno prek svojega specia- liziranega trgovca, pri katerem je napravo kupil. Na splošno veljajo garancijski pogoji države, v kateri je bila naprava prvič kupljena s strani uporabnika.

## 2. Izključitev garancije

Pravica garancije **ne** obstaja:

- zaradi nestrokovne, neprimerne, napačne ali malomarne uporabe ali uporabe v nepredvidene namene,
- zaradi nepravilne inštalacije, montaže ali zagona naprave, ki je v nasprotju z navodili za vgradnjo in uporabo,
- zaradi nepravilnega delovanja ali upravljanja naprave, ki je v nasprotju z Navodili za vgradnjo in uporabo, še posebej pri neupoštevanju navodil za vzdrževanje in nego ter varnostnih navodil,
- če so na napravi bile izvajane inštalacije, popravila ali posegi s strani nepooblaščenih partnerjev,
- za potrošni material, obrabne dele in pri naravni obrabi,
- če je bila naprava opremljena z nadomestnimi ali doda- tnimi deli ali opremo, ki ni originalno od proizvajalca oz. proizvajalec njihove uporabe ni odobril. To velja še posebej v primeru, kadar je krmilje povezano v omrežje, če podjetje Truma ni odobrilo uporabe uporabljenih krmilnih aparatov in programske opreme ali če se krmilni aparat Truma (npr. Truma CP plus, Truma iNet Box) ne uporablja samo za krmiljenje aparatov Truma ali aparatov, odobrenih s strani podjetja Truma,

- zaradi okvar vsled tujih delcev (kot so npr. olja, sredstva za mehčanje v plinu), kemičnih ali elektrokemičnih vplivov v vodi ali če je naprava prišla v stik z neprimernimi snovmi (npr. kemičnimi izdelki, vnetljivimi snovmi, neprimernimi čistili),
- zaradi okvar vsled neobičajnih okoljskih ali drugih tujih pogojev obratovanja,
- zaradi okvar vsled višje sile ali naravnih nesreč ter drugih vplivov, za katere Truma ne odgovarja,
- zaradi okvar, ki so posledica nepravilnega transporta,
- zaradi sprememb, ki jih je na aparatu izvedla končna stranka ali tretja oseba, vključno s spremembami zadevajoč nadomestne in dodatne dele ali opremo ter njihove inštalacije, še posebej pri odvodu odpadnih plinov ali dimniku.

### 3. Uveljavljanje garancije

Garancija se uveljavlja pri pooblaščenem servisnem partnerju ali servisnem centru podjetja Truma. Vsi naslovi in telefonske številke so navedene na spletni strani [www.truma.com](http://www.truma.com) v območju „Service“.

Naslov proizvajalca je:  
 Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
 Truma Servicezentrum  
 Wernher-von- Braun-Straße 12  
 85640 Putzbrunn, Nemčija

Da lahko zagotavljamo nemoten potek, prosimo da imate pri vzpostavitvi stika pripravljene naslednje informacije:

- podroben opis pomanjkljivosti
- serijsko številko naprave
- datum nakupa.

Pooblaščen servisni partner ali servisni center podjetja Truma vsakič določi nadaljnji potek. Da se prepreči morebitna transportna škoda, je dovoljeno zadevno napravo poslati samo po predhodnem dogovoru s pooblaščenim servisnim partnerjem ali servisnim centrom podjetja Truma.

Če proizvajalec garancijski primer prizna, prevzame ta tudi transportne stroške. Če garancija ne obstaja, obvesti proizvajalec o tem uporabnika in ga seznanji s stroški popravila in transportnimi stroški. Prosimo ne pošiljajte naprav brez predhodnega dogovora.



**SL** Če pride do motenj, se obrnite na servisni center podjetja Truma oz. na našega pooblaščenega servisnega partnerja (glejte spletno stran [www.truma.com](http://www.truma.com)).

Za zagotovitev hitre obravnave prosimo, da zabeležite tip naprave in serijsko številko (glejte tipsko ploščico).

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
Wernher-von-Braun-Straße 12  
85640 Putzbrunn  
Deutschland

## Service

Telefon +49 (0)89 4617-2020  
Telefax +49 (0)89 4617-2159

[service@truma.com](mailto:service@truma.com)  
[www.truma.com](http://www.truma.com)